

64:1 (63:19)	לוא קרעת - שמים ירדת מפניך הרים נזלו :	lua - qroth shmim irdth m·phni·k erim nzlu :	o-that you-tear heavens you-descend from·faces-of·you mountains they- ^h flow
64:2 (64:1)	פקדח תבועה - להודיע אש - מים הקסים אש	k·qdch thboe - ash l·eudio	as·to·kindle-of fire meltings waters she-is-extruding fire to·to- ^c make-known-of
	שמה לצריך מפניך גוים ירזו :	shm·k l·tzri·k m·phni·k guim irgzu :	name-of·you to·foes-of·you from·faces-of·you nations they-are-being-disturbed
64:3 (64:2)	בשוחתך נוראות לא נקוה ירדת	b·oshuth·k nurauth la nque irdth	in·to·do-of·you things-being- ^h fearful not we-are- ^m expecting you-descend
	מפניך הרים נזלו :	m·phni·k erim nzlu :	from·faces-of·you mountains they- ^h flow
64:4 (64:3)	ומעולם לא שמעו - לא האזינו לא עין ראתה - לא עין זולתך אלהים	u·m·oulm la - shmou la eazinu oin la - rathe aleim zult·k	and·from·eon not they-heard not they- ^c gave-ear eye not she-saw Elohim except·you
	יעשה למחכה לו :	ioshe l·mchke - l·u :	he-is-doing for·one- ^m arrying-of for·him
64:5 (64:4)	פנעת את שש - ועשה וזקק בדרךך	phgoth ath - shsh u·oshe tzdq b·drki·k	you-come-on » one-being-related and·one-doing-of righteousness in·ways-of·you
	יזכרוך הן קצפת אתה - ונחטא בהם עולם	izkru·k en - athe qtzpht u·nchta b·em oulm	they-are-remembering·you behold ! you you-are-wroth and·we-are-sinning in·them eon
	ונושע :	u·nusho :	and·we-shall-be-saved
64:6 (64:5)	ננהי כטמא בלנו וקבד עדים כל -	u·nei k·tma kl·nu u·k·bgd odim kl -	and·we-are-becoming as· ^{the} ·unclean all-of·us and·as·cloak-of ornaments all-of
	צדקתינו נבל כעלה בלנו ועוננו כרנח	tzdqthi·nu u·nbl k·ole kl·nu u·oun·nu k·ruch	righteousnesses-of·us and·we-are-decaying as· ^{the} ·leaf all-of·us and·depravities-of·us as· ^{the} ·wind
	ישאנו :	isha·nu :	they-are-carrying-away·us
64:7 (64:6)	ואין קורא - בשמך מתעורר להחזיק	u·ain - qura b·shm·k mthourr l·echziq	and·there-is-no one-calling in·name-of·you one-rousing-himself to·to- ^c hold-fast-of
	בך כי הסתרת - פניך ממנו ותמוגנו ביד -	b·k ki - esthrth phni·k mm·nu u·thmug·nu b·id -	in·you that you- ^c conceal faces-of·you from·us and·you-are-dissolving·us in·hand-of
	עוננו :	oun·nu :	depravity-of·us
64:8 (64:7)	ועתה יהוה אבינו אתה אנחנו החמר ואתה יצרנו	u·othe ieue abi·nu athe anchnu e·chmr u·athe itzr·nu	and·now Yahweh father-of·us you we the·clay and·you one-forming-of·us
	ומעשה ידך כלנו :	u·moshe id·k kl·nu :	and·deed-of hand-of·you all-of·us
64:9 (64:8)	אל תקצר - אלהיך מאד - ואל לעד -	al - thqtzph ieue od - mad u·al - l·od	must-not-be you-are-being-wrathful Yahweh unto excess and·must-not-be for·future
	תזכר עון הן הבט נא - עמך כלנו :	thzkr oun en ebt - na om·k kl·nu :	you-are-remembering depravity behold ! ^c look-you ! please ! people-of·you all-of·us

¹ . Oh that thou wouldest rend the heavens, that thou wouldest come down, that the mountains might flow down at thy presence,

² As [when] the melting fire burneth, the fire causeth the waters to boil, to make thy name known to thine adversaries, [that] the nations may tremble at thy presence!

³ When thou didst terrible things [which] we looked not for, thou camest down, the mountains flowed down at thy presence.

⁴ For since the beginning of the world [men] have not heard, nor perceived by the ear, neither hath the eye seen, O God, beside thee, [what] he hath prepared for him that waiteth for him.

⁵ Thou meetest him that rejoiceth and worketh righteousness, [those that] remember thee in thy ways: behold, thou art wroth; for we have sinned: in those is continuance, and we shall be saved.

⁶ . But we are all as an unclean [thing], and all our righteousnesses [are] as filthy rags; and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, have taken us away.

⁷ And [there is] none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee: for thou hast hid thy face from us, and hast consumed us, because of our iniquities.

⁸ But now, O LORD, thou [art] our father; we [are] the clay, and thou our potter; and we all [are] the work of thy hand.

⁹ Be not wroth very sore, O LORD, neither remember iniquity for ever: behold, see, we beseech thee, we [are] all thy people.

64:10 (64:9) עָרֵי קְדֻשָּׁהּ הָיוּ מִדְבָּר צִיּוֹן מִדְבָּר הַיְיִתָּה
 ori qdsh·k eiu mdrb tziun mdrb eithe
 cities-of holiness-of·you they-become wilderness Zion wilderness she-becomes

¹⁰ Thy holy cities are a wilderness, Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.

יְרוּשָׁלַם שְׁמָמָה :
 irushlm shmme :
 Jerusalem desolation

64:11 (64:10) בֵּית קְדֻשְׁנוּ וְתִפְאֶרֶתנוּ אֲשֶׁר הִלְלוּךָ אֲבוֹתֵינוּ
 bith qdsh·nu u·thpharth·nu ashr ellu·k abthi·nu
 house-of holiness-of·us and·beauty-of·us which they-^mpraised·you fathers-of·us

¹¹ Our holy and our beautiful house, where our fathers praised thee, is burned up with fire: and all our pleasant things are laid waste.

הָיָה לְשָׂרִפֶת אֵשׁ וְכָל מִחְמְדֵינוּ - הָיָה לְחִרְבָּה :
 eie l·shrpht ash u·kl - mchmdi·nu eie l·chrbe :
 he-became to·burned-of fire and·all-of coveted-things-of·us he-became to·deserted

¹² Wilt thou refrain thyself for these [things], O LORD? wilt thou hold thy peace, and afflict us very sore?

64:12 (64:11) תִּתְאַפֵּק אֱלֹהִים - הָעֵל תִּחְשֶׁה יְהוָה
 e·ol - ale ththaphq ieue thchshe
 ?·on these you-shall-check-yourself Yahweh you-shall-hush

וְתִעַנְנוּ מְאֹד - עַד : ס
 u·thon·nu od - mad : s
 and·you-shall-humiliate·us unto excess